

# ADDER

ТЕПЛОВІЗІЙНИЙ ОПТИЧНИЙ ПРИЦІЛ

**ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА**

© 2020 AGM Global Vision, LLC. All rights reserved.

Ця документація може бути змінена без попереднього повідомлення.

Жодна частина цього посібника, повністю або частково, не може бути скопійована, фотокопійована, перекладена або передана на будь-якому електронному носії або в машинозчитуваній формі без попереднього письмового дозволу компанії AGM Global Vision, LLC.

Затверджено до друку, тираж необмежений.

Якщо у вас виникли питання, які не висвітлені в цьому посібнику, або вам потрібне обслуговування, зверніться до служби підтримки клієнтів AGM Global Vision для отримання додаткової інформації, перш ніж повертати виріб.

## **AGM Global Vision, LLC**

**173 West Main Street**

**PO Box 962**

**Springerville, AZ 85938**

**Tel. 928.333.4300**

**support@agmglobalvision.com**

**www.agmglobalvision.com**

### **ЕКСПОРТНА ІНФОРМАЦІЯ**

Покупець визнає, що вся продукція, яка постачається компанією AGM Global Vision, LLC, підпадає під дію законів США про експортний контроль, включаючи, але не обмежуючись ними, Положення про експортне регулювання, Закон про надзвичайні міжнародні економічні повноваження, а також різні ембарго та санкції, введені Сполученими Штатами. Продукція AGM Global Vision не може бути експортована, реекспортована або передана всупереч законам США про експортний контроль. Зокрема, продукція AGM Global Vision не може бути експортована, реекспортована або передана в заборонені країни, фізичним, юридичним або фізичним особам, включаючи, але не обмежуючись юридичними та юридичними особами, переліченими у Списку спеціально визначених громадян та заблокованих осіб, який адмініструється або ведеться Управлінням з контролю за іноземними активами США ("OFAC"), у різних списках, що ведуться Бюро промисловості та безпеки Міністерства торгівлі, а також Державним департаментом США, і Покупець заявляє та гарантує, що ні Покупець, ні будь-хто інший з його посадових осіб, директорів або службовців не перебуває в таких списках. Розповсюдження або перепродаж Покупцем в такі країни, фізичним особам, організаціям або юридичним особам категорично заборонено. Покупець має і буде підтримувати позитивний процес для забезпечення дотримання цього розділу.

# FCC (Federal Communications Commission) ІНФОРМАЦІЯ

Будь ласка, зверніть увагу, що зміни або модифікації, не схвалені в явній формі стороною, відповідальною за відповідність, можуть призвести до втрати користувачем права на експлуатацію обладнання.



Це обладнання відповідає вимогам стандарту FCC/IC RSS-102, встановленим для неконтрольованого середовища.

Цей виріб було протестовано та визнано таким, що відповідає обмеженням для цифрових пристроїв класу B, відповідно до частини 15 Правил FCC. Ці обмеження призначені для забезпечення належного захисту від шкідливих перешкод у житлових приміщеннях. Цей виріб генерує, використовує і може випромінювати радіочастотну енергію і, якщо він встановлений і використовується з порушенням інструкцій, може створювати шкідливі перешкоди для радіозв'язку. Однак немає ніяких гарантій, що перешкоди не виникнуть в конкретній установці. Якщо цей виріб створює шкідливі перешкоди для радіо- або телевізійного прийому, що можна визначити шляхом вимкнення та ввімкнення обладнання, користувачеві рекомендується спробувати усунути перешкоди за допомогою одного або декількох з наведених нижче заходів:

- Переорієнтувати або перемістити приймальну антену.
- Збільшити відстань між обладнанням та приймачем.
- Підключити обладнання до розетки, що знаходиться в іншому контурі, ніж той, до якого підключено приймач.
- Зверніться за допомогою до дилера або досвідченого радіо/телемайстра.

## **FCC Умови**

Цей пристрій відповідає частині 15 Правил FCC.

Експлуатація можлива при дотриманні наступних двох умов:

1. Цей пристрій не повинен створювати шкідливих перешкод.
2. Цей пристрій повинен витримувати будь-які перешкоди, включаючи перешкоди, які можуть спричинити некоректну роботу.

## ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ВИМОГАМ ЄС



Цей виріб, а також аксесуари, що постачаються в комплекті, мають маркування "CE" і, отже, відповідають чинним узгодженим європейським стандартам, переліченим у Директиві щодо електромагнітної сумісності 2014/30/ЄС, Директиві щодо обмеження використання небезпечних речовин (RoHS) 2011/65/ЄС



2012/19/EU (Директива WEEE): Вироби, позначені цим символом, не можна утилізувати як несортовані побутові відходи в Європейському Союзі. Для належної переробки поверніть цей виріб місцевому постачальнику після придбання еквівалентного нового обладнання або утилізуйте його у спеціально відведених для цього пунктах збору. Для отримання додаткової інформації див.: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info)



2006/66/ЄС (директива відносно батарейок): Цей виріб містить акумулятор, який не можна утилізувати як несортовані побутові відходи в Європейському Союзі. Конкретну інформацію про акумулятор див. в документації до виробу. Батарея позначена цим символом, який може містити літери, що вказують на вміст кадмію (Cd), свинцю (Pb) або ртуті (Hg). Для належної утилізації поверніть батарею постачальнику або до спеціального пункту збору. Для отримання додаткової інформації див.: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info)

## ВІДПОВІДНІСТЬ ВИМОГАМ ICES-003

Цей пристрій відповідає вимогам стандартів CAN ICES-3 (B)/NMB-3 (B).

# ЗМІСТ

ЗАГОЛОВОК	СТОРІНКА
Резюме з безпеки	5
<b>1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ</b>	<b>7</b>
1.1 Опис системи	7
1.2 Стандартні компоненти	8
1.3 Додаткове обладнання	9
1.4 Ключові особливості	9
<b>2. ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b>	<b>10</b>
2.1 Основні операції	10
2.2 Основні функції	15
2.3 Огляд клієнтського програмного забезпечення	24
<b>3. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ</b>	<b>25</b>
3.1 Технічне обслуговування	25
3.2 Усунення помилок	26
<b>4. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ГАРАНТІЮ</b>	<b>27</b>
4.1 Гарантійна інформація та реєстрація	27
<b>5. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	<b>29</b>
5.1 Технічні характеристики	29

## РЕЗЮМЕ З БЕЗПЕКИ

- Прочитайте та дотримуйтесь усіх інструкцій
- Прочитайте всі попередження
- Використовуйте тільки те навісне обладнання/аксесуари, які вказані виробником
- Все сервісне обслуговування повинно здійснюватися виробником

### **УВАГА:**

Цей продукт містить натуральний каучуковий латекс, який може викликати потенційно смертельні алергічні реакції! Якщо у вас є алергія на латекс, важливо категорично уникати контакту з продуктами, які його містять.

### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**

- Всі електричні операції повинні виконуватися відповідно до правил електробезпеки, протипожежними нормами та іншими відповідними нормами, що діють у вашому регіоні.
- Будь ласка, використовуйте адаптер живлення, який надається перевіреним виробником. Споживана потужність не може бути меншою за необхідну.
- Не підключайте кілька пристроїв до одного адаптера живлення, оскільки перевантаження адаптера може призвести до перегріву або пожежі.
- Не кидайте пристрій і не піддавайте його фізичним ударам, а також не піддавайте його впливу високих електромагнітних випромінювань. Уникайте встановлення пристрою на поверхні, що вібрує, або в місцях, що піддаються ударам (необережність може призвести до пошкодження обладнання).
- Переконайтеся, що робоче середовище відповідає вимогам пристрою. Робоча температура повинна становити від -20°C до 55°C (від -4°F до 131°F), а робоча вологість - 95% або менше.
- Не розміщуйте пристрій в дуже гарячих (детальну інформацію про робочу температуру див. у специфікації пристрою), холодних, запилених або вологих місцях, а також не піддавайте його впливу високих електромагнітних випромінювань.

- Кришку пристрою для використання в приміщенні слід захищати від дощу та вологи.
- Забороняється піддавати пристрій впливу прямих сонячних променів, слабкої вентиляції або джерел тепла, таких як обігрівач або радіатор (незнання може призвести до пожежі).
- Не спрямовуйте пристрій на сонце або надто яскраві місця. В іншому випадку може виникнути вицвітання або плями (що, однак, не є несправністю), які одночасно впливають на витривалість датчика.
- Вбудований акумулятор не підлягає демонтажу. У разі необхідності зверніться до виробника для ремонту.
- При тривалому зберіганні акумулятора переконайтеся, що ви повністю заряджаєте його кожні 6 місяців, щоб забезпечити збереження характеристик акумулятора. В іншому випадку ви можете пошкодити акумулятор.

#### **ПРИМІТКИ:**

- Спектральний діапазон детектора забезпечує кращу видимість крізь дим, пил, дощ, смог тощо.
- Інфрачервоне випромінювання не проходить крізь скло. В результаті монокуляр не виявляє об'єкти, якщо вони знаходяться за скляними вікнами або іншими перешкодами.

#### **НАДЗВИЧАЙНІ СИТУАЦІЇ:**

- При появі диму, неприємного запаху або шуму з пристрою негайно вимкніть живлення, від'єднайте кабель живлення від мережі та зверніться до сервісного центру.

# 1 ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

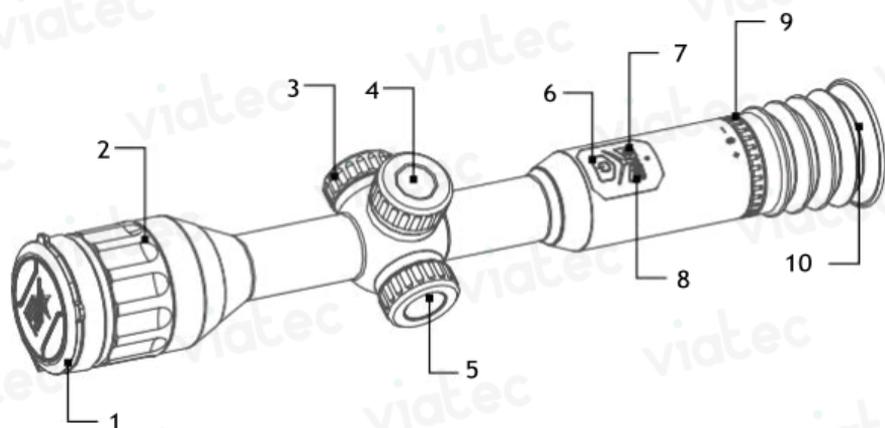
## 1.1 ОПИС СИСТЕМИ

AGM Adder - це тепловізійні приціли, розроблені для 24-годинної роботи за будь-яких погодних умов та умов навколишнього середовища. Два варіанти об'єктивів дозволяють клієнту підібрати ідеальний прилад для своїх потреб. 35-мм об'єктив призначений для зйомки на середніх дистанціях, а модель з 50-мм об'єктивом відмінно підійде для місій на великих відстанях.

Приціл має високочутливий тепловізійний детектор 384×288 або 640×512 та OLED-монітор 1024×768, який забезпечує чітке зображення в складних умовах навколишнього середовища, таких як темрява, туман, дим, пил, дощ, сніг, ліс, маскування тощо. Приціл в основному застосовується для таких сценаріїв, як патрулювання, полювання тощо.

Приціл оснащений унікальною системою подвійного живлення. Дві вбудовані акумуляторні батареї 18650 та одна змінна літієва батарея CR123A забезпечують до 15 годин безперервної роботи. Прилад має швидку EMMC-пам'ять об'ємом 64 ГБ для бортового відеозапису та захоплення зображень. Функція Shot Activated Recording (SAR) дозволяє не турбуватися про необхідність кожного разу запускати запис вручну. Також доступний модуль Wi-Fi для трансляції відео в реальному часі та запису відео/зображень через додаток. Приціл AGM Adder має можливість працювати спільно з зовнішнім лазерним далекоміром. Передача даних між додатковим далекоміром та прицілом здійснюється через Bluetooth з'єднання.

Приціл Adder може бути встановлений на зброю за допомогою стандартних кріплень прицілу для 30-міліметрових прицільних пристосувань. Традиційний 30-міліметровий тубус відповідає потребам професійних мисливців, які цінують традиції та прагнуть до технологічної переваги, забезпечуючи екстремальну дальність виявлення до 2600 метрів.



МАЛЮНОК 1-1. ОСНОВНІ ЧАСТИНИ

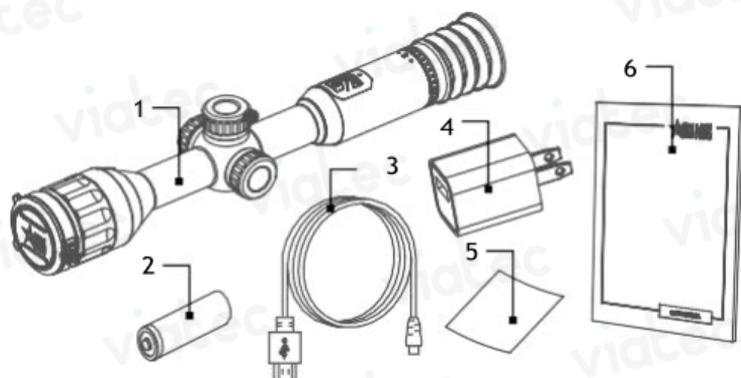
ТАБЛИЦЯ 1-1. ОСНОВНІ ЧАСТИНИ

ПУНКТ	ОПИС
1	Кришка об'єктива
2	Кільце фокусування
3	Інтерфейс обміну даними
4	Батарейний відсік
5	Коліщатко
6	Клавіша живлення
7	Клавіша вимірювання
8	Клавіша захоплення
9	Кільце фокусування окуляра
10	Окуляр

### 1.3 СТАНДАРТНІ КОМПОНЕНТИ

Стандартні компоненти показані на рисунку 1-2 і перераховані в таблиці 1-2.

У колонці ПУНКТ вказується номер, який використовується для ідентифікації позицій на малюнку 1-2.



МАЛЮНОК 1-2. СТАНДАРТНІ КОМПОНЕНТИ

ТАБЛИЦЯ 1-2. СТАНДАРТНІ КОМПОНЕНТИ

ПУНКТ	ОПИС	КІЛЬКІСТЬ
1	Приціл	1
2	Батарея	1
3	USB кабель	1
4	Адаптер живлення	1
5	Серветка для об'єктива	1
6	Посібник користувача	1

## 1.4 ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ

Додаткові елементи показані на малюнку 1-3 і перераховані в Таблиці 1-3.

ТАБЛИЦЯ 1-3. ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ

ПУНКТ	ОПИС	ПАРТІЯ №.
1	HIK mounts1	
2	HIK mounts2	
3	AGM-Mount	
4	AGM Power Bank	6308EPB1
5	Hard Case for Storage/ Transportation	6610HCS1

## 1.5 КЛЮЧОВІ ОСОБЛИВОСТІ

- Теплова роздільна здатність 384×288 або 640×512
- Високочутливий детектор 12 мкм
- Швидка зйомка 50 Гц
- OLED-дисплей з високою роздільною здатністю
- 1x, 2x, 4x, 8x цифровий зум
- Вбудований відео- та аудіозапис
- Запис з активацією пострілом (SAR)
- Передача даних по Wi-Fi
- Швидка вбудована пам'ять EMMC на 64 ГБ
- Різні типи та кольори прицільних сіток
- Налаштовані кольорові палітри
- Режим очікування
- Водонепроникний і ударостійкий
- Подвійна система живлення
- До 15 годин безперервної роботи
- Можливість зовнішнього живлення
- Обмежена 3-річна гарантія

# 2 ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

## 2.1. ОСНОВНІ ОПЕРАЦІЇ

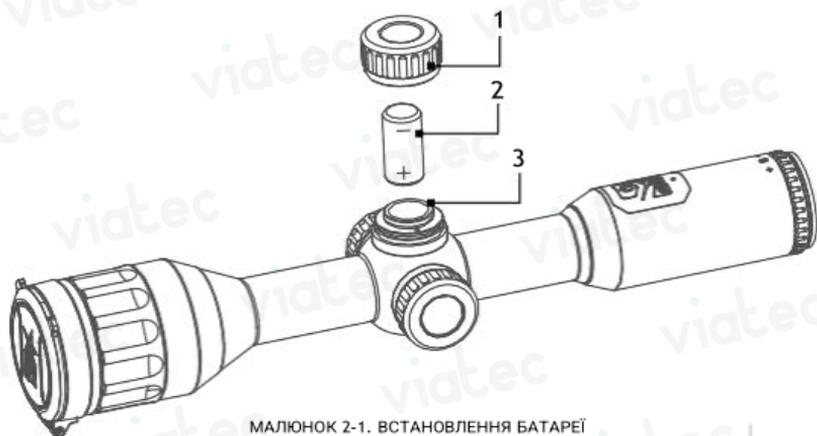
### 2.1.1 РОЗПАКУВАННЯ

Перед початком кожної місії необхідно виконати наступні кроки.

1. Відкрийте футляр для перенесення, вийміть пристрій і перевірте наявність усіх компонентів у комплекті.
2. Огляньте прилад на предмет наявності явних ознак пошкодження оптичних поверхонь, корпусу, наглазника, кнопок управління тощо. Переконайтеся, що всі оптичні поверхні чисті і готові до використання. Протріть всі оптичні поверхні серветкою для лінз.

### 2.1.2 ВСТАНОВЛЕННЯ АКУМУЛЯТОРА

1. Поверніть кришку батарейного відсіку (А) проти годинникової стрілки, щоб послабити її.
2. Переконайтеся, що акумулятор повністю заряджений. Вставте батарею (В) в відсік для батареї (С) позитивною позначкою всередину.
3. Поверніть кришку батарейного відсіку за годинниковою стрілкою, щоб затягнути її.



МАЛЮНОК 2-1. ВСТАНОВЛЕННЯ БАТАРЕЇ

## **ПРИМІТКА:**

Якщо пристрій не використовується протягом тривалого часу, вийміть батарейку з відсіку для батарейок.

### **2.1.3 ПІДКЛЮЧЕННЯ ПРИСТРОЮ**

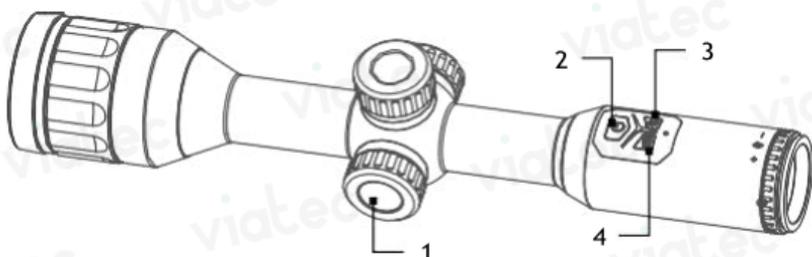
1. Поверніть кришку інтерфейсу USB проти годинникової стрілки, щоб послабити її.
2. З'єднайте пристрій та адаптер живлення за допомогою кабелю Type-C, щоб увімкнути пристрій. Або підключіть пристрій до ПК для копіювання/видалення файлів.



МАЛЮНОК 2-2. КАБЕЛЬНИЙ ІНТЕРФЕЙС

### **2.1.4 КНОПКИ УПРАВЛІННЯ**

Елементи керування суматора показані на рисунках 2-3 та визначені в таблицях 2-1.



МАЛЮНОК 2-3. ЕЛЕМЕНТИ УПРАВЛІННЯ

Кожна кнопка відповідає за певну функцію, яка обирається коротким натисканням або тривалим натисканням (утриманням) кнопки. Тривалим натисканням (утриманням) вважається натискання кнопки протягом 2+ секунд.

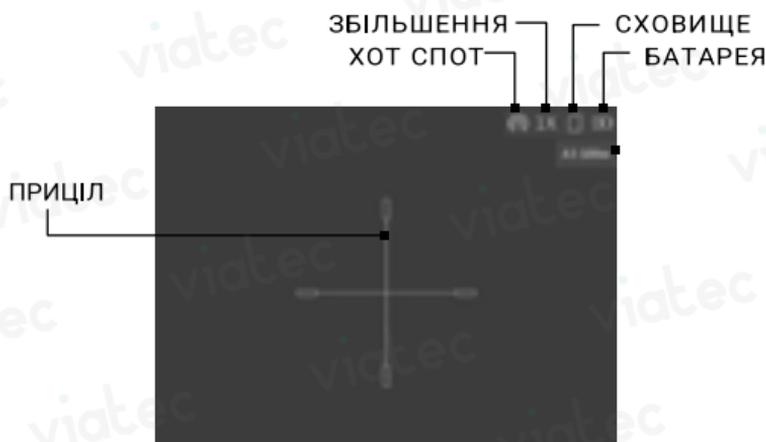
№	ЕЛЕМЕНТИ УПРАВЛІННЯ	ФУНКЦІЇ
1	КОЛІЩА	Натиск: Перемикання палітр. Утримання: робота з меню. Обертання: Перемикання збільшення (цифровий зум).
2	КНОПКА ЖИВЛЕННЯ	Натисніть: Режим очікування / Пробудження пристрою. Утримання: Увімкнення / вимкнення живлення.
3	КНОПКА ВИМІРЮВАННЯ	Натиснути: Виміряти відстань лазером Утримання: увімкнути/вимкнути РІР
4	КНОПКА ЗАХОПЛЕННЯ	Натиснути: Перемикання сіток Утримання: запуск/зупинка запису

## 2.1.5 УВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ ЖИВЛЕННЯ

Ввімкнення живлення

Коли заряду акумулятора достатньо, утримуйте кнопку  щоб увімкнути пристрій

Основний вигляд дисплея наведено на малюнку нижче.



МАЛЮНОК 2-4. ОСНОВНИЙ ВИГЛЯД ДИСПЛЕЯ

Вимкнення живлення

Коли пристрій увімкнено, утримуйте кнопку  протягом 2 секунд, щоб вимкнути пристрій.

## **ПРИМІТКА**

Кількість електроенергії відображається на дисплеї пристрою за допомогою піктограми акумулятора. Піктограма  означає, що батарея повністю заряджена, а піктограма  означає, що батарея розряджена.

Коли з'явиться повідомлення про низький рівень заряду, зарядіть акумулятор.

В меню "Автовідключення" можна встановити час автоматичного вимкнення пристрою за потребою (вимкнено / 30 хв / 45 хв).

### **2.1.6 АВТОМАТИЧНЕ ВИМКНЕННЯ**

Ви можете встановити час автоматичного вимкнення пристрою.

1. Утримуйте коліщатко для переходу в меню.
2. Поверніть коліщатко, щоб вибрати , і натисніть на коліщатко, щоб вибрати час автоматичного вимкнення за потребою.
3. Утримуйте колесо, щоб зберегти і вийти.

### **2.1.7 ТЕПЛОВІЗІЙНЕ СПОСТЕРЕЖЕННЯ**

1. Увімкніть пристрій.
2. Тримайте пристрій і переконайтеся, що окуляр закриває око.
3. Відрегулюйте кільце регулювання діоптрій так, щоб текст або зображення на екрані були чіткими.
4. Наведіть прилад на об'єкт зйомки. Наведіть фокус на об'єкт обертанням кільця фокусування об'єктива.

## **ПРИМІТКА:**

Перед будь-яким подальшим використанням прицілу необхідно виконати настройку фокусування.

5. Налаштуйте палітру, яскравість, контрастність, сюжетний режим та FFC (корекцію плоского поля), щоб відобразити найкращий ефект зображення.

### **2.1.8 НАЛАШТУВАННЯ ПАЛІТРИ**

Ви можете вибрати різні палітри для відображення однієї і тієї ж сцени з різними ефектами. Натисніть кнопку  колеса керування в інтерфейсі перегляду в реальному часі, щоб переключити палітри

ПАЛІТРА	ОПИС
БІЛИЙ ГАРЯЧИЙ	Гаряча частина має білий колір на вигляд. Чим вища температура, тим світліший колір.
ЧОРНИЙ ГАРЯЧИЙ	Гаряча частина на вигляд має чорний колір. Чим вище температура, тим більше чорного кольору.
ЧЕРВОНИЙ ГАРЯЧИЙ	Гаряча частина на вигляд має червоний колір. Чим вища температура, тим червоніший колір.
ЗЛИТТЯ	Від високої температури до низької зображення забарвлюється в білий, жовтий, червоний, рожевий і фіолетовий кольори.

## 2.1.9 ЦИФРОВИЙ ЗУМ

В інтерфейсі перегляду в реальному часі обертайте колесо керування, щоб перемикає цифрове збільшення пристрою між 1x, 2x, 4x та 8x. Значення збільшення зображення відображається на екрані:

- Adder TS35-384: 3x, 6x, 12x, 24x
- Adder TS50-384: 4.5x, 9x, 18x, 36x
- Adder TS35-640: 2x, 4x, 8x, 16x
- Adder TS50-640: 2.5x, 5x, 10x, 20x

## 2.1.10 ВІДЕОЗАПИС/ЗЙОМКА ФОТОГРАФІЙ

Відеозапис

В інтерфейсі перегляду в реальному часі утримуйте кнопку  ЗАХОПЛЕННЯ, щоб почати/зупинити запис.

У лівій верхній частині зображення відображається інформація про час запису.



МАЛЮНОК 2-5. ВІДЕОЗАПИС

## Захоплення знімків

1. У режимі перегляду утримуйте коліщатко, щоб відобразити меню.
2. Поверніть коліщатко, щоб вибрати , і натисніть на коліщатко, щоб зробити знімок.
3. Утримуйте колесо, щоб вийти.

### **ПРИМІТКА:**

- При успішному захопленні зображення завмирає на 1 секунду і на дисплеї з'являється підказка.
- Для експорту знятих знімків зверніться до розділу Експорт файлів.

## Автоматичний запис відео

Після увімкнення цієї функції пристрій може автоматично записувати 7 секунд до спрацьовування віддачі та 7 секунд після спрацьовування віддачі.

1. У режимі основного перегляду в реальному часі утримуйте коліщатко, щоб відобразити меню.
2. Поверніть коліщатко, щоб вибрати .
3. Натисніть на коліщатко, щоб увімкнути/вимкнути цю функцію.
4. Утримуйте колесо, щоб зберегти і вийти.

### **ПРИМІТКА:**

Якщо ви активуєте віддачі безперервно, пристрій буде записувати 7 секунд до першої віддачі і 7 секунд після останньої віддачі.

## 2.1.11 ЕКСПОРТ ФАЙЛІВ

1. Підключіть тепловізор до комп'ютера за допомогою USB-кабелю і відкрийте виявлений диск.
2. Відкрийте диск комп'ютера і виберіть диск пристрою. Перейдіть до папки DCIM та знайдіть папку, названу відповідно до року та місяця зйомки. Наприклад, якщо ви зробили знімок або записали відео у червні 2021 року, перейдіть до папки DCIM -> 202106, щоб знайти знімок або відео.  
Виберіть і скопіюйте відео на ПК та відтворіть файл за допомогою плеєра.
3. Відключіть пристрій від комп'ютера.

## **ПРИМІТКА:**

- ристрій відображає зображення при підключенні до ПК. Але такі функції, як запис, захоплення та "hot spot" відключені.
- При першому підключенні пристрою до комп'ютера відбувається автоматична інсталяція драйвера накопичувача.

## **2.1.12 ВСТАНОВЛЕННЯ ПРИЦІЛУ НА ПЛАНКУ ПІКАТІНІ / ВІВЕРА**

### **УВАГА:**

Завжди переконайтесь, що ваша зброя розряджена, перш ніж встановлювати приціл на зброю. Переконайтесь, що патронник порожній, якщо ви зупиняєте процедуру, а потім продовжуєте її пізніше. Завжди слід дотримуватися правил безпечного поводження зі зброєю.

Приціл Adder поставляється в повністю зібраному вигляді з кронштейном типу Picatinny/Weaver. Кріплення кріпиться до прицілу за допомогою двох гвинтів.



Щоб встановити Adder на планку Picatinny/Weaver, виконайте наступні дії (Малюнок 2-6):

1. Розблокувати затискний пристрій кріплення прицілу, натиснувши на тримач (А) і розблокувавши важіль (В).
2. Встановіть приціл на планку Пікатінні/Вівера таким чином, щоб упор (С) увійшов в поперечний паз на планці.
3. Закріпити приціл на рейці, зафіксувавши важіль (В).

4. Переконайтеся, що затискний пристрій міцно утримує пристрій. При необхідності відрегулюйте фіксатор важеля затискного пристрою, як описано в розділі 2.1.13 (Регулювання затискного пристрою).

### 2.1.13 РЕГУЛЮВАННЯ ЗАТИСКНОГО ПРИСТРОЮ

Щоб відрегулювати затискний пристрій кріплення, виконайте наступне:

1. Зняти Adder зі зброї.
2. При розблокованому затискному пристрої (як показано на малюнку 2-6) натиснути на фіксатор (E) в напрямку стрілки, що призведе до виходу гайки (D) зі свого отвору.
3. Щоб затягнути/послабити затискний пристрій, натисніть на фіксатор (E) і поверніть гайку (D) відповідно вправо/вліво з кроком в один-два кроки (див. примітку нижче). Так само, як і при відпусканні фіксатора (E), пружина, що рухається назад, змусить гайку (D) ковзати назад у свій отвір.

#### **ПРИМІТКА:**

Восьмигранна гайка кріплення важільно-кулачкового замка увійде в свій отвір тільки в тому випадку, якщо її повернути в одне з дискретних положень з кроком  $360^{\circ} / 8$ .

4. Переконайтеся, що відрегульований важільно-кулачковий замок надійно утримує планку кріплення зброї.

## 2.2 ОСНОВНІ ФУНКЦІЇ

### 2.2.1 РОБОТА З МЕНЮ

При увімкненому пристрої утримуйте кнопку для відображення меню. 

Повертайте колесо керування для переходу між пунктами меню. Активний елемент підсвічується помаранчевим кольором. Натисніть кнопку  для вибору пункту меню або зміни параметра. Утримуйте кнопку  для виходу з меню.



МАЛЮНОК 2-7. ГОЛОВНЕ МЕНЮ

ТАБЛИЦЯ 2-3. ФУНКЦІЇ МЕНЮ

ПУНКТ МЕНЮ	СИМВОЛ	ОПЦІЯ	ФУНКЦІОНУВАННЯ
КОНТРАСТ		5 рівнів контрастності	Відрегулюйте контрастність зображення.
ЯСКРАВІСТЬ		5 рівнів яскравості	Регулювання яскравості зображення.
СЦЕНАРІЙ		Розпізнавання	Перемикання між режимом Розпізнавання та режимом Ліс.
		Ліс	
КАЛІБРУВАННЯ КУРКА		—	Виконує корекцію в заданому режимі FFC.

ПУНКТ МЕНЮ	СИМВОЛ	ОПЦІЯ	ФУНКЦІОНУВАННЯ
FFC		Авто. / Ручний / Зовнішній	Виберіть режим корекції плоского поля (FFC).
CVBS		ВИМК.	Увімкнення та вимкнення функції CVBS виходу для перегляду відео на моніторі CVBS.
		ВВИМК.	
PIP		Вгору-вліво/ Центр/Вверх- вправо/Вимк	Увімкнути або вимкнути функцію PIP. Встановлення положення вікна PIP.
DPC		—	Виправте мертвий піксель вручну.
ЗАПОБІГАННЯ ГОРІННЯ		ВИМК.	Увімкнення та вимкнення функції запобігання займання.
		ВВИМК.	
РЕТИКЛЬ		5 Типів прицільних сіток	Виберіть тип прицілу. Встановіть центр прицілу. Встановіть цифровий зум.
КОЛІР		Вимк/Білий/ Червоний/ Зелений/ Чорний	Вибір кольору прицілу.
ТРАЄКТОРІЯ		5 профілів	Корекція нульового пострілу.
МОВА		17 Мов	Вибір мови інтерфейсу.
ВЕРСІЯ		—	Перегляд номера версії прошивки та серійного номера.
ВІДНОВЛЕННЯ		—	Відновити налаштування пристрою за замовчуванням

ПУНКТ МЕНЮ	СИМВОЛ	ОПЦІЯ	ФУНКЦІЯ
СИНХРОН. ЧАСУ		Формат часу / Час / Дата	Встановить час і дату.
ЕКРАННЕ МЕНЮ		Екранне меню / Час / Дата	Увімкнути або вимкнути екранне меню, час, дату.
ЗАМІР		Вимк./ Одноразово/ Безперервно	Увійдіть в режим вимірювання відстані.
АВТОМАТИЧНЕ ВИМКНЕННЯ ЖИВЛЕННЯ		Вимк./ 30 хв / 45 хв	Встановлення часу автоматичного вимкнення.
ВІДСТЕЖЕННЯ ГАРЯЧОЇ ТОЧКИ		ВИМК.	Увімкнення/вимкнення відмітки гарячої точки (відмітка місця з найвищою температурою).
		ВВИМК.	
ЛОГОТИП БРЕНДУ		ВИМК.	Увімкнути або вимкнути логотип AGM в режимі реального часу.
		ВВИМК.	
ОДИНИЦЯ		Ярд / м	Вибір одиниці виміру для відстані.
МЕРЕЖА		ВИМК.	Увімкнення або вимкнення точки доступу Wi-Fi.
		Точка доступу	

## 2.2.2 РЕГУЛЮВАННЯ КОНТРАСТНОСТІ

1. Утримуйте кнопку  для переходу в меню.
2. Повертаючи коліщатко, виберіть пункт меню   
Контрастність і натисніть кнопку  для регулювання контрастності зображення.

Ви можете вибрати один з п'яти рівнів контрастності.

## 2.2.3 РЕГУЛЮВАННЯ ЯСКРАВОСТІ

1. Утримуйте кнопку  для переходу в меню.
2. Повертаючи коліщатко, виберіть пункт меню  "Яскравість" і натисніть кнопку  для регулювання яскравості.

Ви можете вибрати один з п'яти рівнів яскравості, щоб зробити зображення світлішим або темнішим.

## 2.2.4 СЦЕНА

Ви можете вибрати відповідний режим сцени відповідно до температури навколишнього середовища для покращення ефекту відображення.

1. Утримуйте кнопку  для переходу в меню.
2. Поверніть коліщатко, щоб вибрати пункт меню  Режим сцени (за замовчуванням) і натисніть , щоб переключити сцену.

Режим розпізнавання () покращує зображення так, щоб край об'єкта був більш чітким.

Режим "Ліс" () більше підходить для мисливських умов через функцію підсвічування дрібних об'єктів.

3. Утримуйте  для збереження налаштувань і виходу.

## 2.2.5 КАЛІБРУВАННЯ СПУСКОВОГО ГАЧКА

Калібрування тригера виконує корекцію нерівномірності відображення в режимі, заданому в меню FFC.

1. Утримуйте кнопку  для відображення меню.
2. Поверніть коліщатко для вибору пункту меню  та натисніть  для запуску калібрування.
3. Утримуйте кнопку  для виходу.

## 2.2.6 FFC (КОРЕКЦІЯ ПЛОСКОГО ПОЛЯ)

Функція корекції плоского поля (FFC) дозволяє виправити нерівномірність відображення.

1. Утримуйте кнопку  для відображення меню.
2. Поверніть коліщатко для вибору пункту меню  та натисніть  для перемикання режиму FFC між Ручний, Авто та Зовнішній.

Ручний: Увійдіть в меню "Калібрування тригера" і натисніть кнопку , щоб виправити нерівномірність відображення (див. розділ 2.2.5).

Авто: приціл виконує FFC автоматично при вмиканні або перезавантаженні камери.

Зовнішній: Закрийте кришку об'єктива, потім увійдіть в меню "Калібрування тригера" і натисніть кнопку  для виправлення нерівномірності відображення (розділ 2.2.5).

3. Утримуйте кнопку  для виходу.

## 2.2.7 CVBS ВИХІД

Ви можете переглядати відео на CVBS моніторі, щоб отримати більш якісне і чітке зображення, та зручніше перевіряли деталі.

1. Підключіть кабель USB-CVBS до USB-порту тепловізора та до CVBS-порту монітора.

### **ПРИМІТКА:**

Кабель USB-CVBS необхідно придбати окремо.

### **ПРИМІТКА:**

Функція CVBS Output не підтримує гаряче підключення, тому, будь ласка, підключіть кабель перед увімкненням живлення.

2. Утримуйте кнопку  для відображення меню.

3. Виберіть пункт меню **CVBS** і натисніть кнопку , щоб увімкнути або вимкнути відеовихід CVBS.

## 2.2.8 РЕЖИМ "КАРТИНКА В КАРТИНЦІ"

У режимі перегляду утримуйте кнопку , щоб увімкнути та вийти з PIP. Зображення PIP відображається у верхній частині екрана в режимі реального часу.

### **ПРИМІТКА:**

Коли приціл увімкнено, PIP відображає деталізацію прицілу. Якщо приціл не увімкнено, PIP відображає деталізацію центральної частини.

Якщо цифровий зум увімкнено, зображення PIP також збільшується. Якщо коефіцієнт цифрового масштабування перевищує 4, PIP не масштабується.

## 2.2.9 ВИПРАВЛЕННЯ ДЕФЕКТНИХ ПІКСЕЛІВ

Пристрій може виправляти дефектні пікселі на екрані, які працюють не так, як очікувалося.

Перед початком роботи переведіть режим палітр в режим Білий гарячий.

1. Утримуйте кнопку  для відображення меню.
2. Поверніть коліщатко, щоб вибрати пункт меню , і натисніть  для входу в інтерфейс налаштування DPC.
3. В інтерфейсі DPC поверніть коліщатко, щоб вибрати Axis (Вісь), і натисніть на коліщатко, щоб переключити напрямок руху курсору.
4. Повертайте коліщатко для переміщення курсору до тих пір, поки він не досягне дефектного пікселя, і натисніть на коліщатко для підтвердження.
5. Поверніть коліщатко, щоб вибрати DPC, і натисніть на коліщатко, щоб виправити дефектний піксель.

### **ПРИМІТКА:**

Вибраний дефектний піксель може бути збільшений і відображений в правому нижньому куті інтерфейсу.

В інтерфейсі DPC поверніть колесо, щоб вибрати Дзеркало, і тоді меню в нижній частині інтерфейсу може бути відображено у верхній частині інтерфейсу.

## 2.2.10 ЗАПОБІГАННЯ ГОРІННЯ

Ця функція може запобігти пошкодженню термодатчика від сонця або іншого високотемпературного яскравого джерела світла. При увімкненні цієї функції екран буде закриватися до тих пір, поки навколишнє середовище не нормалізується.

1. Утримуйте кнопку  для переходу в меню.
2. Поверніть коліщатко для вибору пункту меню  та натисніть кнопку , щоб увімкнути або вимкнути функцію запобігання опіків.

## 2.2.11 ВИБІР ГРУПИ ПРИЦІЛУ

Якщо різні користувачі використовують один і той самий пристрій, вони можуть налаштовувати та зберігати налаштування прицілу у відповідній групі прицілів.

1. У режимі перегляду утримуйте коліщатко, щоб відобразити меню.

2. Поверніть коліщатко, щоб вибрати .
3. Натисніть на коліщатко для перемикання групи прицілу.
4. Утримуйте коліщатко, щоб зберегти і вийти.

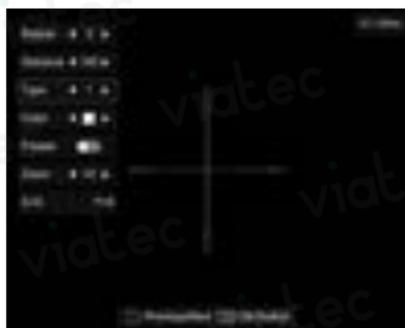
У правій верхній частині зображення відображається інформація про приціл. Наприклад, А3-100 м означає, що ви використовуєте приціл №3 у групі прицілів А, а встановлена дальність стрільби становить 100 м.



МАЛЮНОК 2-8. ВИКОРИСТАННЯ ПРИЦІЛУ

## 2.2.12 ВСТАНОВИТИ ПРИЦІЛЬНУ СІТКУ

Ви можете вибрати приціл в поточній групі прицілів і задати для нього такі параметри, як тип, колір і положення прицілу.



МАЛЮНОК 2-9. ВСТАНОВИТИ РЕТИКЛЬ

Спочатку виберіть групу прицілу.

1. У режимі перегляду утримуйте коліщатко, щоб відобразити меню.
2. Поверніть коліщатко, щоб вибрати , і натисніть на коліщатко, щоб увійти в інтерфейс налаштування прицілу.
3. Натисніть на коліщатко, щоб вибрати приціл №. Ви можете вибрати OFF, щоб вимкнути приціл.

4. Встановлення типу прицілу.

- 1) В інтерфейсі налаштування прицілу поверніть коліщатко, щоб вибрати Тип.
- 2) Натисніть на коліщатко, щоб вибрати тип прицілу. Можна вибрати 5 типів прицільних сіток.

5. Встановити колір прицілу.

- 1) Поверніть коліщатко, щоб вибрати колір.
- 2) Натисніть коліщатко, щоб переключити колір прицільної сітки. На вибір доступні білий, зелений та червоний кольори.

6. (За бажанням) Повторіть пункти 3-6, щоб встановити колір для інших прицілів цієї групи.

### **ПРИМІТКА:**

При перемиканні номера прицілу на інтерфейсі з'явиться відповідний запит. Натисніть ОК для збереження параметрів поточної прицільної сітки.

7. Утримуйте колесо, щоб вийти з інтерфейсу відповідно до підказки.

- ОК: Зберегти параметр і вийти.
- Скасувати: Вихід без збереження параметра.

## **2.2.13 ПРАВИЛЬНА ПРИЦІЛЬНА СІТКА**

Корекція прицільної сітки може допомогти вам прицілитися в ціль з високою точністю, позначивши зміщення між великою та малою прицільними сітками.



МАЛЮНОК 2-10. ПРАВИЛЬНА ПРИЦІЛЬНА СІТКА

Спочатку виберіть групу прицілу.

1. У режимі перегляду утримуйте коліщатко, щоб відобразити меню.
2. Поверніть коліщатко для вибору  та натисніть на нього, щоб увійти в інтерфейс налаштування прицілу.
3. Натисніть коліщатко, щоб вибрати номер прицілу, який потрібно відкоригувати.

4. Встановити відстань до цілі.

- 1) Поверніть коліщатко, щоб вибрати відстань.
- 2) Натисніть коліщатко, щоб вибрати цифру, яку ви хочете змінити.
- 3) Поверніть коліщатко, щоб змінити номер.

5. (Необов'язково) Поверніть коліщатко, щоб вибрати функцію Freeze, і натисніть на коліщатко, щоб увімкнути цю функцію.

#### **ПРИМІТКА:**

Увімкнувши функцію зупинки прицілу, ви можете регулювати положення курсору на зупиненому зображенні. Ця функція може запобігти тремтінню зображення.

6. Встановіть положення прицілу.

- 1) Наведіть велику сітку на ціль.
- 2) (Необов'язково) Поверніть коліщатко, щоб вибрати Масштаб, і натисніть на коліщатко, щоб переключити коефіцієнт масштабування.
- 3) Обертайте коліщатко для вибору координат, а також натискайте на коліщатко для перемикання осей X і Y.
- 4) Повертаючи коліщатко, перемістіть прицільну сітку до тих пір, поки вона не досягне цільового положення. Маленька мітка вказує на початкове положення прицілу.

#### **ПРИМІТКА:**

При перемиканні номера прицілу на інтерфейсі з'явиться відповідний запит. Натисніть ОК для збереження параметрів поточної прицільної сітки.

7. Утримуйте колесо, щоб вийти з інтерфейсу відповідно до підказки.

- ОК: Зберегти параметр і вийти.
- Скасувати: Вихід без збереження параметрів.

## **2.2.14 ВИБІР МОВИ**

Ви можете вибрати різні мови інтерфейсу користувача.

1. Утримуйте кнопку  для відображення меню.
2. Повертаючи коліщатко, виберіть пункт меню Aa Мова і натисніть кнопку  для входу. 
3. Повертаючи коліщатко, виберіть потрібну мову та натисніть його для підтвердження.

## 2.2.15 ПЕРЕГЛЯД ІНФОРМАЦІЇ ПРО ПРИСТРІЙ

1. Утримуйте кнопку  для відображення меню пристрою.
2. Виберіть пункт меню  Версія та натисніть кнопку . Ви можете переглянути інформацію про пристрій, таку як версія прошивки та серійний номер.

## 2.2.16 ВІДНОВЛЕННЯ ПРИСТРОЮ

Ви можете скинути налаштування пристрою.

1. Утримуйте кнопку  для відображення меню пристрою.
2. Оберіть пункт меню  "Відновлення" та натисніть кнопку  для відновлення налаштувань пристрою за замовчуванням відповідно до підказки.

## 2.2.17 СИНХРОНІЗАЦІЯ ЧАСУ

1. Утримуйте кнопку  для відображення меню.
2. Поверніть коліщатко для вибору меню  та натисніть кнопку  для входу в меню Синхронізація часу.
3. Натисніть , щоб переключити часовий пояс, і обертайте коліщатко, щоб вибрати час і дату, які потрібно синхронізувати.
4. Натисніть  і поверніть коліщатко, щоб встановити час і дату, і натисніть  ще раз, щоб завершити налаштування.
5. Утримуйте  для збереження налаштувань і виходу.

## 2.2.18 ЕКРАННЕ МЕНЮ

У верхній частині видошукача можна відобразити інформацію про активацію точки доступу Wi-Fi, поточне збільшення, стан пам'яті, заряд акумулятора, час і дату.

1. Утримуйте кнопку  для відображення меню.
2. Виберіть пункт  екранного меню і натисніть кнопку  для входу.
3. Натисніть кнопку  для вибору екранного меню, часу або дати. Натисніть кнопку  для ввімкнення/вимкнення режиму та підтвердження.
4. Утримуйте кнопку  для виходу.

## 2.2.19 ВИМІРЮВАННЯ ВІДСТАНИ

Ви можете визначити відстань між ціллю та позицією спостереження.

### **ПРИМІТКА:**

Вимірюючи відстань, тримайте руку та положення нерухомо. В іншому випадку це може вплинути на точність.

1. Утримуйте коліщатко, щоб відобразити меню.
2. Поверніть коліщатко, щоб вибрати  і натисніть на нього, щоб перейти до інтерфейсу налаштувань..
3. Задайте параметри цілі.
  - 1) Повертайте коліщатко, щоб вибрати ціль з Олень, Сирій Вовк, Бурий Ведмідь та Користувацький.
  - 2) Натисніть і поверніть коліщатко на потрібну висоту.

### **ПРИМІТКА:**

Доступна висота коливається від 0,1 м до 9,9 м.

- 3) Натисніть на коліщатко для підтвердження.
- 4) Утримуйте коліщатко для збереження налаштувань та повернення до інтерфейсу вимірювання відстані.
3. Вирівняйте центр верхньої мітки з краєм цільової вершини і натисніть колесо для підтвердження.
4. Вирівняйте центр нижньої мітки з краєм цільового низу і натисніть колесо для підтвердження.

У лівій верхній частині зображення відображається результат вимірювання відстані та висота цілі.



МАЛЮНОК 2-11. ВИМІРЮВАННЯ ВІДСТАНІ

## **2.2.20 АВТОМАТИЧНЕ ВИМКНЕННЯ ЖИВЛЕННЯ**

Ви можете встановити час автоматичного вимкнення пристрою за потреби.

1. Утримуйте кнопку  для відображення меню пристрою.
2. Повертаючи коліщатко, виберіть пункт меню   
"Автовідключення" і натисніть кнопку , щоб вибрати "Вимкнути", "30 хв" або "45 хв"..

## 2.2.21 ГАРЯЧЕ СТЕЖЕННЯ

Пристрій може виявити точку з найвищою температурою в сцені і позначити її на дисплеї.

1. Утримуйте кнопку  для відображення меню.
2. Оберіть  та натисніть кнопку , щоб увімкнути/вимкнути відмітку гарячої точки (відмітка місця з найвищою температурою).

Якщо мітка гарячої точки увімкнена, мітка  відображається в місці з найвищою температурою. При зміні сцени мітка  переміщується.

## 2.2.22 ЛОГОТИП БРЕНДУ

У меню виберіть пункт Логотип бренду /  і натисніть кнопку , щоб увімкнути/вимкнути логотип AGM в режимі реального часу. Утримуйте  для збереження налаштувань і виходу.

## 2.2.23 ОДИНИЦЯ ВИМІРУ

У меню оберіть пункт  Одиниці виміру та натисніть кнопку  для перемикання одиниць виміру відстані. Утримуйте  для збереження налаштувань і виходу.

## 2.2.24 КОНФІГУРАЦІЯ МЕРЕЖІ

Підключивши телефон до точки доступу Wi-Fi прицілу, ви зможете налаштувати параметри та використовувати інші функції.

1. Утримуйте кнопку  для відображення меню.
2. Виберіть пункт меню , щоб увімкнути функцію точки доступу Wi-Fi.
3. Увімкніть бездротову локальну мережу та підключіться до точки доступу Wi-Fi.
  - Ім'я точки доступу: Wlan-IPTS Серійний номер.
  - Пароль точки доступу: Останні 9 цифр серійного номеру.
4. Знайдіть клієнтське програмне забезпечення в App Store (система iOS) або Google Play™ (система Android), щоб завантажити та встановити програму. Рекомендується використовувати додаток T-Vision APP.
5. Відкрийте додаток і з'єднайте телефон з приладом. Ви можете переглянути інтерфейс прицілу на телефоні.

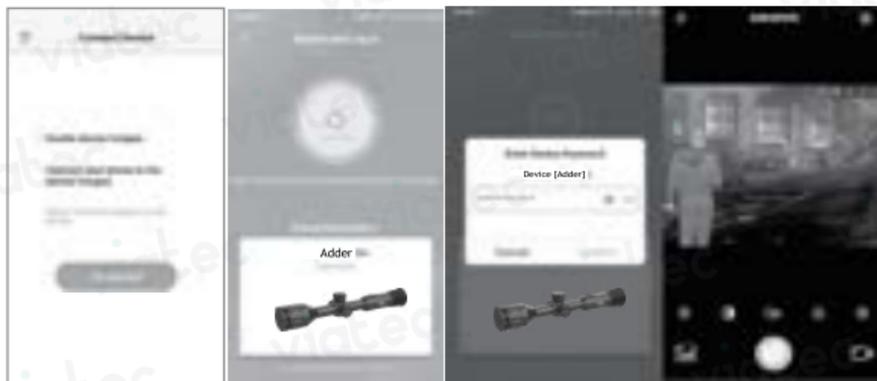
## 2.3 ВПРОВАДЖЕННЯ КЛІЄНТСЬКОГО ПЗ

Ми рекомендуємо використовувати програмне забезпечення T-Vision. Спочатку встановіть клієнтське програмне забезпечення на мобільний телефон, а потім підключіть телефон до точки доступу оптичного прицілу. Зверніться до розділу 2.2.22 для отримання детальної інформації про підключення до точки доступу.

### ПРИМІТКА:

Пароль пристрою встановлюється користувачем при першій активації. Якщо пароль було втрачено або забуто, його можна скинути. Для скидання пароля необхідно виконати наступні дії:

1. Утримуйте кнопку  для відображення меню пристрою.
  2. Підведіть курсор до пункту меню  і натисніть кнопку  для відновлення всіх параметрів до значень за замовчуванням.
1. Запустіть додаток і з'єднайте телефон або планшет з пристроєм.
  2. Якщо пристрій неактивний, встановіть пароль та активуйте його. Якщо пристрій активовано, введіть пароль для додавання його в додаток.
  3. Після додавання пристрою з'являється зображення в реальному часі. Інтерфейс прицілу можна переглянути в програмному забезпеченні. Користувач може змінювати такі параметри зображення, як яскравість, контрастність, зум, палітри безпосередньо з телефону або планшета, а також записувати відео на пам'ять телефону/планшета.



МАЛЮНОК 2-11. КЛІЄНТСЬКЕ ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

# 3 ОБСЛУГОВУВАННЯ

## 3.1 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### 3.1.1 ПРОЦЕДУРИ ОЧИЩЕННЯ

1. Акуратно видаліть бруд з корпусу пристрою чистою м'якою тканиною.
2. Змочіть ганчірку чистою водою і акуратно протріть зовнішні поверхні (крім лінз).
3. Висушіть будь-які вологі поверхні (крім лінз) іншою сухою, чистою, м'якою тканиною.
4. За допомогою щітки для лінз ретельно видаліть з лінз весь пил.
5. Змочіть ватний диск етиловим спиртом і повільно, акуратно протріть лінзи. Очищайте скляні поверхні круговими рухами, починаючи від центру лінзи і просуваючись до краю, не торкаючись тримача лінзи. Мінняйте ватний диск після кожного кругового руху. Повторюйте цей крок до тих пір, поки скляні поверхні не стануть чистими.
6. Очищайте аксесуари м'якою щіткою (або ганчіркою), змоченою в мильному розчині.

### 3.1.2 ПІДГОТОВКА ДО ТРИВАЛОГО ЗБЕРІГАННЯ

#### **УВАГА:**

Ретельно просушіть кожну деталь перед тим, як покласти її у футляр для зберігання.

Підготовка монокуляра до тривалого зберігання:

1. Очищення монокуляра та аксесуарів.
2. Помістіть всі предмети в чохол для зберігання.

### 3.1.3 ОНОВЛЕННЯ ПРОШИВКИ ПРИСТРОЮ

1. Завантажте пакет оновлення прошивки на свій комп'ютер та розархівуйте його.
2. Підключіть пристрій до комп'ютера за допомогою USB-кабелю.
3. Увімкніть тепловізійний пристрій.
4. Вимкніть функцію Точка доступу Wi-Fi в меню пристрою, якщо Wi-Fi увімкнено.
5. Відкрийте виявлений диск (USB-накопичувач) у файловому менеджері. Скопіюйте розпакований .dav файл та вставте його в кореневий каталог пристрою.
6. Вимкніть пристрій.
7. Увімкніть пристрій. Через деякий час автоматично почнеться процес оновлення прошивки. Під час оновлення на екрані буде відображатися напис "Upgrading ...". Процес оновлення буде завершено, коли напис "Upgrading ..." згасне.  
Повторіть кроки 5-7 для кожного файлу оновлення.
8. Вимкніть пристрій та від'єднайте його від комп'ютера.

## 3.2 УСУНЕННЯ ПОМИЛОК

У таблиці 3-1 перераховані найпоширеніші несправності, які можуть виникнути з вашим обладнанням. Виконуйте тести, перевірки та коригувальні дії в тому порядку, в якому вони наведені в таблиці.

У цій таблиці не перераховані всі несправності, які можуть виникнути з вашим пристроєм, або всі тести, перевірки та коригувальні дії, які можуть знадобитися для їх усунення. Якщо несправність обладнання не усувається запропонованими діями або виникає проблема, яка не вказана в цій таблиці, зверніться до центру підтримки клієнтів AGM Global Vision або до вашого продавця.

ТАБЛИЦЯ 3-1. УСУНЕННЯ ПОМИЛОК

НЕСПРАВНІСТЬ	ВИПРАВЛЕННЯ ПОМИЛОК
Приціл не активується.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Відсутні або неправильно встановлені батарейки. Вставте батарейки або встановіть їх правильно.</li> <li>2. Відсутні або неправильно встановлені батарейки. Вставте батарейки або встановіть їх правильно.</li> <li>3. Батареї, поверхні або контакти забруднені або піддані корозії. Очистьте контакт.</li> </ol>
Індикатор живлення пристрою не світиться	Перевірте, чи не відключений пристрій від акумулятора.
Зображення в оптичному прицілі нечітке.	Виконайте регулювання прицілу відповідно до розділу 2.1.
Wi-Fi не знайдено.	Перевірте, чи увімкнена функція Wi-Fi. Якщо ні, перейдіть в екранне меню та увімкніть Wi-Fi.
Зйомка або запис не здійснюється.	<p>Ознайомтеся з наступними пунктами:</p> <p>Якщо пристрій підключено до комп'ютера і відключено, зйомка і запис припиняються. Чи заповнений дисковий простір.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Чи розряджений акумулятор пристрою.</li> </ol>
Комп'ютер не може ідентифікувати оптичний приціл.	<p>Ознайомтеся з наступними пунктами:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Чи підключено пристрій до комп'ютера за допомогою стандартного USB-кабелю.</li> <li>2. Якщо ви використовуєте інші USB-кабелі, переконайтеся, що довжина кабелю не перевищує 1 м.</li> </ol>

# 4 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ГАРАНТІЮ

## 4.1 ГАРАНТІЙНА ІНФОРМАЦІЯ ТА РЕЄСТРАЦІЯ

### 4.1.1 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ГАРАНТІЮ

Гарантується, що цей виріб не матиме виробничих дефектів матеріалу та виготовлення за умови нормального використання протягом трьох (3) років з дати придбання. У разі виявлення дефекту, на який поширюється наведена нижче гарантія, протягом відповідного періоду, зазначеного вище, AGM Global Vision, на свій розсуд, відремонтує або замінить виріб; такі дії з боку AGM Global Vision є повним обсягом відповідальності AGM Global Vision та єдиним і виключним відшкодуванням збитків Замовником. Ця гарантія не поширюється на виріб, якщо він (а) використовується не за призначенням та не у спосіб, що є звичайним і загальноприйнятим способом; (б) використовувався не за призначенням; (в) піддавався змінам, модифікаціям або ремонту Замовником або будь-якою іншою стороною, крім AGM Global Vision, без попередньої письмової згоди AGM Global Vision; (d) є результатом спеціального замовлення або віднесений до категорії "розпродажних" товарів або товарів, що продаються "як є" AGM Global Vision або дилером AGM Global Vision; або (e) товари, які були зняті з виробництва виробником, а запчастини або запасні частини до них недоступні з причин, що не залежать від AGM Global Vision. AGM Global Vision не несе відповідальності за будь-які дефекти або пошкодження, які, на думку AGM Global Vision, є результатом неправильного поводження, зловживання, неправильного використання, неналежного зберігання або неправильної експлуатації пристрою, включаючи використання разом з обладнанням, яке електрично або механічно несумісне з виробом або має нижчу якість, а також недотримання умов навколишнього середовища, визначених виробником. Ця гарантія поширюється тільки на початкового покупця. Будь-яке порушення цієї гарантії підлягає примусовому виконанню, якщо клієнт не повідомить AGM Global Vision за вказаною нижче адресою протягом відповідного гарантійного періоду.

Замовник розуміє та погоджується, що за винятком вищезазначеної гарантії, жодні інші гарантії, письмові чи усні, встановлені законом,

явні чи неявні, включаючи будь-яку неявну гарантію придатності для продажу або придатності для певної мети, не поширюються на виріб. Всі такі неявні гарантії цим документом прямо відкидаються.

#### **4.1.2 ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ**

AGM Global Vision не несе відповідальності за будь-які претензії, дії, позови, провадження, витрати, витрати, збитки або зобов'язання, що виникають у зв'язку з використанням цього продукту. Експлуатація та використання продукту є виключно відповідальністю Замовника. Єдине зобов'язання AGM Global Vision обмежується наданням продуктів і послуг, викладених у цьому документі, відповідно до положень і умов цієї Угоди. Надання продуктів, що продаються, та послуг, що надаються AGM Global Vision Клієнту, не повинно тлумачитися, інтерпретуватися або розглядатися, прямо чи опосередковано, як таке, що здійснюється на користь або створює будь-які зобов'язання стосовно будь-якої третьої сторони юридичної особи за межами AGM Global Vision та Клієнта; Зобов'язання AGM Global Vision за цим Договором поширюються виключно на Замовника. Відповідальність AGM Global Vision за цим договором за збитки, незалежно від форми або дії, не повинна перевищувати гонорарів або інших платежів, сплачених AGM Global Vision клієнтом або дилером клієнта. AGM Global Vision в жодному разі не несе відповідальності за спеціальні, непрямі, випадкові або побічні збитки, включаючи, але не обмежуючись цим, втрачений дохід, упущену вигоду або упущену вигоду, незалежно від того, чи були такі збитки передбачувані, чи ні на момент придбання, і незалежно від того, чи виникли вони внаслідок порушення гарантії, порушення договору, недбалості, суворої відповідальності або будь-якої іншої моделі відповідальності.

#### **4.1.3 РЕЄСТРАЦІЯ ПРОДУКТУ**

Для того, щоб підтвердити гарантію на Ваш продукт, клієнт повинен заповнити та надіслати AGM Global Vision PRODUCT REGISTRATION FORM на нашому сайті ([www.agmglobalvision.com/customer-support](http://www.agmglobalvision.com/customer-support)).

#### **4.1.4 ОТРИМАННЯ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Для отримання гарантійного обслуговування приладу Кінцевий користувач (Замовник) повинен повідомити про це сервісний відділ AGM Global Vision через електронну пошту. Надсилайте будь-які запити на адресу [support@agmglobalvision.com](mailto:support@agmglobalvision.com), щоб отримати номер авторизації повернення товару (RMA). При поверненні будь-якого пристрою, будь ласка, віднесіть пристрій до свого продавця або надішліть його, сплативши поштові витрати та приклавши копію товарного чека, до сервісного центру AGM Global Vision за адресою, вказаною вище. Всі товари повинні бути повністю застраховані з правильною поштовою пересилкою;

AGM Global Vision не несе відповідальності за неправильну поштову пересилку або товари, які були втрачені або пошкоджені під час відправлення. Відправляючи товар назад, будь ласка, чітко напишіть RMA # на зовнішній стороні транспортної коробки. Будь ласка, додайте лист із зазначенням номера RMA, імені клієнта, адреси повернення, причини повернення, контактної інформації (дійсні номери телефонів та/або адресу електронної пошти) та підтвердження покупки, яке допоможе нам встановити дійсну дату початку дії гарантії. Повернення товару, на якому не вказано номер RMA, може бути відхилено, або може статися значна затримка в обробці. Орієнтовний час гарантійного обслуговування - 10-20 робочих днів. Кінцевий користувач/Клієнт несе відповідальність за поштові витрати на гарантійне обслуговування AGM Global Vision. AGM Global Vision покриває зворотні поштові витрати/доставку після гарантійного ремонту до Кінцевого користувача/Клієнта тільки в тому випадку, якщо на виріб поширюється вищезгадана гарантія. AGM Global Vision поверне виріб після гарантійного обслуговування внутрішньою доставкою UPS та/або внутрішньою поштою. У разі необхідності будь-яких інших запитуваних, необхідних або міжнародних методів доставки, поштові витрати / вартість доставки буде нести відповідальність Кінцевий користувач / Клієнт.

З питань обслуговування, ремонту або заміни, будь ласка, звертайтеся:

## **AGM Global Vision, LLC**

**173 West Main Street**

**PO Box 962**

**Springerville, AZ 85938**

**Tel. 928.333.4300**

**support@agmglobalvision.com**

**www.agmglobalvision.com**

# 5 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## 5.1 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	ADDER TS35-384	ADDER TS50-384
Роздільна здатність	384 × 288	384 × 288
Детектор	12μm, Неохолоджуваний, 50 Hz, < 35 mK (25°C, F# = 1.0)	12μm, Неохолоджуваний, 50 Hz, < 35 mK (25°C, F# = 1.0)
Система лінз	35 mm; F/1.0	50 mm; F/1.0
Збільшення	3x - 24x	4x - 32x
Область огляду	7.5° × 5.6°	5.2° × 3.9°
Дальність виявлення	1800 м	2600 м
Цифровий зум	1x, 2x, 4x, 8x	1x, 2x, 4x, 8x
Полегшення сприйняття зору	≥ 60 мм	≥ 60 мм
Корекція діоптрій	від -5 до +5 dpt	від -5 до +5 dpt
Дисплей	1024×768, 50 Hz, OLED	1024×768, 50 Hz, OLED
Прицільна сітка	5 типів, 4 кольори, вкл/викл	5 типів, 4 кольори, вкл/викл
Регулювання прицілу	Цифрове керування	Цифрове керування
Збільшення оптичного прицілу	0.13 mil / 0.44 MOA	0.09 mil / 0.31 MOA
Вимірювання відстані	Так (стадіометричний); опціонально лазерний далекомір	Так (стадіометричний); опціонально лазерний далекомір
Палітри	Чорна гаряча, біла гаряча, червона гаряча, Злиття	Чорна гаряча, біла гаряча, червона гаряча, Злиття
Режим сцени	Джунгли, Розпізнавання	Джунгли, Розпізнавання
Режим "Картинка в картинці (PIP)	Так	Так
Точка доступу Wi-Fi	Так	Так

	ADDER TS35-384	ADDER TS50-384
Bluetooth	Так	Так
Режим очікування	Так	Так
Відео/аудіо запис	Так/Так	Так/Так
Швидкий знімок	Так	Так
Вихід CVBS	Так (через USB)	Так (через USB)
Корекція дефектних пікселів (DPC)	Так	Так
Корекція рівномірності	Авто, Ручний, Зовнішня корекція	Авто, Ручний, Зовнішня корекція
Зберігання	64 GB EMMC	64 GB EMMC
Тип батареї	Два 18650 Акумуляторні батареї (вбудовані) та одна батарея CR123	Два 18650 Акумуляторні батареї (вбудовані) та одна батарея CR123
Час роботи від батареї (при 20°C)	До 15 годин	До 15 годин
Джерело живлення	5 VDC/2 A, USB Type-C з підтримкою QC3.0	5 VDC/2 A, USB Type-C з підтримкою QC3.0
Діапазон робочих температур	від -30°C до +55°C	від -30°C до +55°C
Рівень захисту	IP67	IP67
Вага (без кріплення)	890 г	970 г
Габаритні розміри (без кріплення)	407 × 78 × 76 мм	420 × 78 × 82 мм

	ADDER TS35-640	ADDER TS50-640
Роздільна здатність	640 × 512	640 × 512
Детектор	12µm, Неохолоджуваний, 50 Hz, < 35 mK (25°C, F# = 1.0)	12µm, Неохолоджуваний, 50 Hz, < 35 mK (25°C, F# = 1.0)
Система лінз	35 mm; F/1.0	50 mm; F/1.0
Збільшення	2x - 16x	2.5x - 20x
Область огляду	12.3° × 9.9°	8.7° × 7.0°
Дальність виявлення	1800 м	2600 м
Цифровий зум	1x, 2x, 4x, 8x	1x, 2x, 4x, 8x
Полегшення сприйняття зору	≥ 60 мм	≥ 60 мм
Корекція діоптрій	від -5 до +5 dpt	від -5 до +5 dpt
Дисплей	1024×768, 50 Hz, OLED	1024×768, 50 Hz, OLED
Прицільна сітка	5 типів, 4 кольори, вкл/викл	5 типів, 4 кольори, вкл/викл
Регулювання прицілу	Цифрове керування	Цифрове керування
Збільшення оптичного прицілу	0.22 mil / 0.73 MOA	0.15 mil / 0.51 MOA
Вимірювання відстані	Так (стадіометричний); опціонально лазерний далекомір	Так (стадіометричний); опціонально лазерний далекомір
Палітри	Чорна гаряча, біла гаряча, червона гаряча, Злиття	Чорна гаряча, біла гаряча, червона гаряча, Злиття
Режим сцени	Джунглі, Розпізнавання	Джунглі, Розпізнавання
Режим "Картинка в картинці (PIP)	Так	Так
Точка доступу Wi-Fi	Так	Так
Bluetooth	Так	Так
Режим очікування	Так	Так
Відео/аудіо запис	Так/Так	Так/Так

	ADDER TS35-640	ADDER TS50-640
Швидкий знімок	Так	Так
Вихід CVBS	Так (через USB)	Так (через USB)
Корекція дефектних пікселів (DPC)	Так	Так
Корекція рівномірності	Авто, Ручний, Зовнішня корекція	Авто, Ручний, Зовнішня корекція
Зберігання	64 GB EMMC	64 GB EMMC
Тип батареї	Два 18650 Акумуляторні батареї (вбудовані) та одна батарея CR123	Два 18650 Акумуляторні батареї (вбудовані) та одна батарея CR123
Час роботи від батареї (при 20°C)	До 12 годин	До 12 годин
Джерело живлення	5 VDC/2 A, USB Туре-С з підтримкою QC3.0	5 VDC/2 A, USB Туре-С з підтримкою QC3.0
Діапазон робочих температур	від -30°C до +55°C	від -30°C до +55°C
Рівень захисту	IP67	IP67
Вага (без кріплення)	890 г	970 г
Габаритні розміри (без кріплення)	407 × 78 × 76 мм	420 × 78 × 82 мм

*\*Всі дані можуть бути змінені без попереднього повідомлення.*



AGM  
GLOBAL  
VISION

## **AGM Global Vision, LLC**

### **MAIN OFFICE**

173 West Main Street

PO Box 962

Springerville, AZ 85938

USA

Tel. +1.928.333.4300

[info@agmglobalvision.com](mailto:info@agmglobalvision.com)

[www.agmglobalvision.com](http://www.agmglobalvision.com)

### **ПРЕДСТАВНИЦТВО В УКРАЇНІ**

Київ, ТОВ Віатек

+380 44 364 7720

### **ТЕХНІЧНА ПІДТРИМКА**

0800-217-317

дзвінок безкоштовний з

мобільних і стаціонарних номерів

в межах України

[support@viatec.ua](mailto:support@viatec.ua)

[AGMglobalvision.com](http://AGMglobalvision.com)